

## REDACTIA

Arad, Deak Ferencz-utca nr. 20.

## ABONAMENTUL

Pentru Austro-Ungaria:  
pe un an . . . 20 cor.  
pe 1/2 an . . . 10 "  
pe 1/4 an . . . 5 "  
pe 1 lună . . . 2 "  
N-rii de Duminecă pe an  
4 coroane.

Pentru România și străinătate pe an 40 franci.

Manuscrispte nu se înapoiază.

## ADMINISTRAȚIA

Arad, Deak Ferencz-utca nr. 20.

## INSERTIUNILE:

de un șir garmond: prima dată 14 bani; a doua oară 12 bani; a treia oară 8 b., de fiecare publicațiune.

Atât abonamentele, cât și inserțiunile sunt a se plăti înainte în Arad.

Scrierile nefrancate nu se primesc

# TRIBUNA POPORULUI

## Miopie politică.

Cine nu știe să-și dea seamă de o anumită situație politică, negreșit că greu poate să tragă și consecuențele. Ear cine în viața politică suferă de această miopie, ori cât devotament ar avea pentru lucrurile obștești, în luptă nu e bun decât cel mult pentru rolul de simplu gregar. A-l face conducător, a-l pune ori a-l lăsa să se vire la posturi mai însemnate, este cași-când în războiul ai încredința comanda unui general cere nu cunoaște câtă de puțin terenul nici forțele dușmane.

În viața noastră publică asemenea miopi au jucat adesea roluri prea mari. Sgomotului ce unii știau să facă în jurul lor ori poziției întâmplătoare ce ocupau, i-se da importanță așa de mare, că adesea se substituia adevăratei prevederi politice. D'aci necunoașterea reală a situației politice și, prin urmare, diagnosa greșită și mijloacele nepotrivite întru sanarea reului, singurul netagăduit și simțit de toți.

La 1869 se decretează pasivitatea încontra voinței și sfaturilor celui mai mare bărbat politic, Șaguna, care, împreună cu aderenții săi, desigur cunoștea mai bine situația de cât fieratul Macelar și alți „industrișii” de pe acele vremuri.

Și n'are cine-va decât să citească procesul verbal și vorbirile rostite la acea conferință, pentru a se convinge de miopia politică a combatanților pentru — pasivitate.

„Nici două ani nu trecu — zicea un mare pasivist — și situația va trebui să se schimbe, să se facă totul pentru împăcarea Românilor... Zadarnic Șaguna le spusese: Mei oameni buni, nu fiți copii! Ungurii au să se întărească, Coroana e înțeleasă cu ei și numai în parlament putem ajunge la ceva...”

Ear când, la 1874, părăsesc Dieta și deputații ungureni, pentru-că vezi Doamne, nu puteau să-i facă pe Unguri a croi legi după voința naționalităților, earăși căți naivi au aplaudat această părăsire a terenului de luptă în speranța că asta nu poate dura mult așa, ci situația trebuie să se schimbe.

S'a și schimbat, destul de radical, dar nu în favorul naționalităților ci am dus-o din rău înspre mai rău, până ce am făcut ultima încercare: prin prezentarea Memorandului pe d'oparte să atragem luarea aminte și să solicităm intervenția Coroanei, pe de altă parte ca atrăgând în primul rând atenția regatului român, în bune raporturi cu monarhia noastră, și în al doilea rând ai Europei întregi, să se facă presiune asupra guvernului ungar, să se ocupe de gravaminele noastre.

Coroana a intervenit însă numai pentru-ca, după un an și două luni de temniță, să fie eliberați cei cari făcuseră Memorandul... și după ce cu prilejul conferinței interparlamentare dela Haaga și Bruxelles frații noștri din România puseseră la cale un puternic curent de simpatie față de martiri,

ear' anul milleniului se apropia găsindu-i pe fruntașii români în Seghedin și Vaș...

Ear d'atunci au trecut un șir întreg de ani, și situația s'a agravat tot mai mult.

Asupra acestor lucruri toți Români cugetă la fel.

D'aci încolo însă păreri se împart, ori mai bine: nu toți au curajul să tragă consecuențele.

Prin inacțiunea unora, prin desinteresarea altora, destul că vremea a trecut neamloasă asupra noastră și alegerile ni-au găsit nepreparați! Și să ne explicăm: nepreparați pentru a pute lupta *pretutindeni* în vederea unor candidați naționali — în unele locuri terenul era bine preparat — și nepreparați mai ales pentru a face să se respecte pasivitatea adoptată de toți.

Nimic mai natural deci de cât să ne punem bărbătește și cu înțelepciune pe lucru d'aci încolo.

Noi nici n'am întârziat să indicăm ce e de făcut, insistând d'atâta vreme asupra reluării acțiunii comune cu celelalte naționalități. Ear aceasta se impune cu atât mai mult, cu cât am rămas răseși: Sași, Sârbi și Slovaci sunt în Dieta, Români însă nu. Măcar că în virtutea legăturilor noastre vechi, noi Români eram indicați să formăm zala care să lege aceste naționalități, ca astfel să putem merge împreună.

A fost însă destul ca noi să emitem ideea, pentru-ca buclucașii naționali să facă pe „enfants terribles” și să-i vedem pe cei dela Brașov cerând pe Sași pentru-că nu susțin autonomia Ardealului, ear pe naturalii satalugojan vorbind de „umiliirea” Slovacilor, ear acum în urmă spunând că deși de fapt există supremația maghiară, de jure nu i-o poate recunoaște!

De unde ar urma: deoarece atât Sașii cât și Slovacii și Sârbi au recunoscut că limba maghiară are preeminență și de jure, căci limba maghiară este decretată limba de stat, noi Români, cari nu putem primi păreri naționaliste din Dieta, n'avem ce să căutăm nici în Dieta nici în altă parte — alături de Sași, Slovaci și Sârbi... Nu, ci noi să ne ținem numai bine în rezistența pasivă, că porumbelul fript are să ne cadă în poală și ce n'a făcut Wekerle, Banffy și nu vrea să facă Széll: să retragă ordonanțele lui Hieronymi, o să facă alt prim-ministru, dacă nu acum, apoi la — Sfântul-șteaptă... Asta-i singura politică sănătoasă și cine mișcă pornind după alte idei, aia s români-maghiari, aia caută pricopsală!... Cine nu jură că autonomia Ardealului este realizabilă, acela ridică „flamura rebeliunii” în mijlocul partidului național român...

Echivocul acesta trebuie însă lămurit odată și credem că și suntem în calea lămuririi. Prea am lasat să treacă vreme multă fără a pune odată întrebarea: cine crede serios că ni-se va da autonomia Ardealului? Și cari sunt mijloacele de luptă pentru a forța acest punct al programului dela Sibiu? Rezistența pasivă, metoda de a

decreta: nu mergem la alegeri, dintre preoți învățători și țărani mergând însă nouă-zeci la sută?

Dar, în sfârșit, să zicem că ni-se va da autonomia; urmează d'aci să stăm în „doce far niente” până ni-se va găsi gata și frații din Ardeal vor fi instalați în drepturile istorice? Urmează să nu observăm ce se petrece în jurul nostru, să nu căutăm — cum scria organul tinerilor dela Orăștie — a da piept cu adversarul acolo unde pot și eu lovi fără ca procurorul să sară asupra mea și unde — cum scrie „Kronstädter Zeitung” — e păcat că nu am căutat a-l întâlni atât pe Sași, cât și pe celelalte naționalități!

A susține acest lucru, a nu-ți da seamă că Ungurilor la urma urmelor puțin le pasa că naționaliștii români nu sunt în Dieta, ear că naționaliștii lor sași, slovaci și sârbi mult li-ar părea bine să fim și noi alături de ei și să combatem cu puteri unite șovinismul, înseamnă a suferi de miopie politică.

Cine suferă însă de această boală, să lase politica în pace!

O necesitate politică. Sub titlul „ chestia de naționalități ” „Kronstädter Zeitung” vorbește de modul cum umblă șovinistii să facă nevăzută primejdia pentru țară, provenită din nesocotirea naționalităților. Față de această politică de struț, valorosul organ săsesce cere dela deputații sași următoarea atitudine:

„Ni-se aduce învinuirea că facem multă „gălăgie. Învinuirea puțin ne împoartă; ne împoartă însă, ca gravaminele noastre să fie tălmăcite, și să nu lipsescă din locul „cuvânt, din parlament. Acelaia trebuie să ne plecăm și de aceea le legăm la inimă „deputaților noștri să nu fie rezervați cu plângerile și nici să aștepte ca să fie „vocați de kossuthiști. Știm că în obiceiurile „tipete ale lui Pichler Gyözü multe vorbe „nu se vor pute auzi, dar la urmă tot ajung „la țintă”.

**Convențiile comerciale.** Din Paris se telegrafează că marele ziar „Temps”, organ al guvernului aduce următoarea știre: „Se confirmă vestea că statele din tripla alianță vor prelungi convențiile comerciale pe încă un an. Astfel în loc de 1903, convențiile comerciale existente între cele trei state vor expira numai la 1904. Deoarece-ce însă tripla alianță expiră și ea la 1903, va mai fi prelungită pe încă un an. Este indeobște recunoscut, că înțelegerea franco-italiană a creat o nouă situație în sinul triplei alianțe”.

### Voce românească în Dieta.

În ședința dela 24 c. a Dietei din Budapesta între alții a vorbit și deputatul din Ceica, dl Teodor Fașie.

D-sa a vorbit îndeosebi despre abuzurile revoltătoare ce s'au făcut la alegeri. Să se noteze că dl Fașie este guvernamental. Cu toate acestea, chiar d-sa spune că s'au comis ceteșiri revoltătoare. Se înțelege, acuză opoziția, îndeosebi pe kossuthiști cari, ce e drept, în Bihor îndeosebi, au prostit poporul cu câte imposibilități toate.

Ceea-ce dovedește de altfel că legea nu e îndestulătoare pentru a opri abuzurile.

Să mergem însă mai departe.

D. Fașie a mai zis că există Români și nepatrioți! Contra acestei afirmări protestăm, pentru-că asemenea Români nu există, ci da, există Români cari osândese apucăturile rele ale guvernelor și abuzurile revoltătoare ale administrației, precum și prigonirile puse la cale de procurorii cari în chipul acesta vor să-și câștige merite.

De asemenea sunt Români și încă o imensă majoritate, care-s contra procopselilor, prin urmare nu-l laudă nici pe dl Fașie, care dacă a intrat în Dieta cel puțin ar trebui să serviască cu bune informațiuni, ear să nu afirme că sunt răi patrioți Români cari nu se înjugă la carul guvernului.

De altminteri dl Fașie însuși a povestit că Români l'au luat la goană, că era cât pe colo să-l omoare și numai ascunzându-se în pădure a scăpat cu viața, și cu toate că era candidat guvernamental, cât p'aci era să cadă.

Ce dovedește asta? Că nici chiar în cercul în care este ales d-sa n'are trecere.

În alte părți și mai puțină.

Ne putem deci dispensa ca să insistăm mai cu dinadins asupra importanței vorbirii d-lui Fașie, care între altele nici nu cunoaște pe Români. Altfel n'ar fi zis: „Și între Valahi sunt mulți cari cugetă antipatriotic. Si la 1848 au fost. Dar încă acum!” Asta dovedește că d-sa n'are simțire pentru a pricepe evoluția vieții noastre naționale.

### Autonomia catolică.

În ședința de ieri a congresului catolic s'a citit răspunsul Papei care mulțumește pentru felicitările trimise din incidental jubilar.

În decursul ședinței episcopul Szencsányi și-a exprimat speranța, în numele episcopatului că administrația fondurilor va fi curat catolică.

Zichy Nándor a zis că ar fi rău și nedrept ca fondurile să fie administrate de guvern. Administrația aceasta de stat nu odată a fost rea și infidelă, deoarece-ce banii nu odată s'au folosit pentru scopuri streine. Propune ca fondurile să fie administrate de o anumită autoritate catolică.

Președintele îl provoacă să se explice asupra cauzei de infidelitate.

Zichy se explică, spunând că s'a exprimat rău.

Ugron cere independența averilor și școalelor catolice.

### Daco-românismul în Torontal.

„Magyarország dela 25 c. dă alarmă că în Torontal, în apropiere imediată de Seghedin și Măcau, aceste cetăți eminentemente patriotice maghiare, s'a incubat — daco-românismul. Ear cetate și-a făcut acest daco-românism în Sân-Miclăușul-Mare.

Numitul ziar face și istoricul dezvoltării acestei primejdii.

Înainte re aceasta cu vre-o 12 ani s'a stabilit adică în St.-Miclăușul-Mare un avocat (Dr. Nestor Oprean, pe care — zicem noi — Dumnezeu să-l trăiască la mulți ani!) care a luat la sine pe un tiner jurist, Traian Stoicănescu.

„Magyarország”, se înțelege, zice că dl Stoicănescu este o secătură de om, și face istorical cum s'a însurat și s'a îmbogățit, cum am agitat într'una și a stricat buna înțelegere între populația d'acolo ear prin uneltiri eată-l, a ajuns azi primar al orașului, lucru ce n'a mai fost!

D'aci necazul pe Unguri, d'aci batjocura la adresa d-lui Stoicănescu.

Numitul ziar maghiar acuză și pe fibrăul Hadfi, care a candidat pe dl Stoicănescu.

Câtă decadență: va să zică un ziar injură pe un slujbaș al comitatului pentru-că a respectat legea, numai din cauză că prin respectul legii Românii au putut să uzeze și ei de un drept ce le garantează constituția țării.

Ce-l doare mai tare pe patriotul ziar? Faptul că pe lângă primar român, al doilea a ajuns un Sârb, cașier ear un Român, ear dintre 12 jurați 10 sunt Români, 1 Neamț 1 Sârb. Unguri ca în palmă!

Dar asta așa și trebuie să fie. Doar însuși ziarul maghiar recunoaște că din populația cercului 3/6 sunt Români, 1/6 Sârbi, ear Unguri și Nemți abea 2/6.

Patrioții să înghiță deci nodul, că bieții Români suferit-au și ei destul și sufer încă și azi în atâtea părți cum la conducere s'au cocoțat niște venetici, cum dreptul ce 'i-se cuvine majorității, l'au confiscat niște infime minorități.

La Măcău și Seghedin Ungurii fie stăpâni! La St.-Miclăușul-Mare, să avem iertare, au Românii vot. Asta așa e drept să fie!

## DIN ROMÂNIA.

### Bustul lui G. C. Cantacuzino.

Dl deputat Ștefan C. Ioan a dat citire, în ședința de Joi a Camerei, unei propuneri pentru așezarea bustului fostului ministru de finanțe George C. Cantacuzino în incinta Camerei.

Camera a primit cu vii apiause această propunere, semnată de peste 60 deputați, și a admis urgența cerută de propunător.

Iată textul propunerii:  
PROPUNERE.

*Față de serviciile aduse țării de fostul ministru de finanțe George C. Cantacuzino și pentru a eterniza memoria acestuia distins om de stat și bun patriot, subscrișit propunem a se așeza în incinta Adunării Deputaților bustul lui George C. Cantacuzino.*

## Din străinătate.

**Papa și Sultanul.** Din Roma se scrie că în curând va sosi acolo o delegație a Sultanului pentru a felicita pe Papa din incidentul iubileului său.

**Scandal în Camera elină.** Din Atena se telegrafează că la 23 c. un mare scandal s'a petrecut în Dieta grecească. Opoziția a făcut obstrucția, așa că ședința s'a continuat toată noaptea. Pe la sfârșit, adevă dimineața, deputatul *Tricupis*, din familia decedatului prim-ministru cu acest nume, i-a tras lui Buduris mai multe palme pentru-că în vorbirea ce a ținut ar fi ofensat memoria lui *Tricupis*.

**Prințul Henric al Prusiei** a sosit Duminică pe o vreme frumoasă, la New-York. Pe tot drumul însă vaporul „Kronprinz Wilhelm” a avut să lupte cu o furtună îngrozitoare din care cauză a și întârziat cu două zile.

**Întâlnire de regi.** Se confirmă știrea, că regele Eduard va avea o întâlnire la Cannes cu regele Victor Emanuel. Regele Italiei va merge cu regina Elena și principesele de Abruzzo în fruntea unei flote. Din Cannes vor merge la San-Remo, unde vor petrece mai mult timp.

Cu ocazia acestei întâlniri se vor ține mari sărbători marine în portul dela Villefrance. Acolo se vor întâlni escadrelle italiene, franceze și engleze din Mediterană.

**Regele Alexandru și Nichita.** Se telegrafează din Belgrad că Duminică seara la conacul regal a fost prânz diplomatic în onoarea lui Vucović, ministru de externe muntegrecan. La masă au fost invitați și reprezentanții Austro-Ungariei, Germaniei și Rusiei. Regele Alexandru a ținut un toast în onoarea prințului Nichita, ear ministrul Muntegrecului a toastat pentru regele Alexandru. Faptul că la dineul de gală au fost împreună reprezentanții Rusiei și Austro-Ungariei se explică drept dovadă că în ce privește chestiile dinastiei sârbe, Rusia și Austro-Ungaria sunt deplin înțelese.

**Disidență în partidul liberal englez.** Rosebery, unul dintre căpeteniile partidului

liberal din Angliera publică în „Times” o scrisoare drept răspuns la o întrebare a celuiialt șef, Campbell-Bannermann. Din epistola aceasta rezultă că în partid s'a produs o disidență: Rosebery și cu alți fruntași nu mai sunt de acor cu Bannermann în chestia *Home rule* și a felului cum se poartă actualul războiu. Să despartă-deci.

## Un musicant genial român.

Ziarul „Die Post”, din Berlin, cu data de 17 Februarie, scrie următoarele:

Aseară a avut loc la ministrul plenipotențiar al României și d-na Beldiman, o producțiune musicală, la care au fost invitați membri Curții și corpul diplomatic în total 150 de persoane. Printre cei de față se aflau prințul moștenitor de Hohenzollern, prințul și principesa Carol de Hohenzollern, ambasadorul rus contele de Osten-Saken, ambasadorul austro-ungar Szögyen-Marich, etc.

Programul musical a fost executat de dl *George Enescu* (violină) și d-șoara *Linsigen* (sopran). Tinerul artist român, absolvent al conservatorului din Viena, s'a produs deja acum doi ani în Berlin cu profesosorul Ioachim și a dat naștere la cele mai îndreptățite speranțe. Ultimile critice musicale din Paris anunțau marile succese și aplausele entusiaste culese de Enescu.

Enescu a executat *Romanța G-dur de Beethoven*, *Gavote de Bach*, *Zigeunerweisen de Sarasate*, un *Rondo Capricioso de Saint-Saens*, o *Mazurkă de Zarzycki* — și a avut un deplin succes. Deja la primele acorduri ale romanței lui Beethoven, tinerul artist cucerise inimile auditorilor. Impresia imediată a fost următoarea: Aici cânta din vioară un geniu, căruia îi stă deschis un mare viitor.

Un ton amplu și dulce, o tehnică strălucită sunt puse în serviciul unei execuții pătrânse de spirit; atacurile duble și peisagiile staccate, scalele repezi peste cele patru coarde — totul executat fără oboseală, ca un ce firesc — și toate acestea puse în lumină nu ca ceva executat de un virtuos rafinat, ci pornite în chip plastic, lămurit din isvorul firesc și curat al sufletului artistului.

## NOUTĂȚI.

ARAD, 22 Februarie n. 1902.

M. Sa Monarchul a sosit ieri dimineața în Budapesta și în decursul zilei a acordat mai multe audiențe.

**Știri personale.** Deși P. S. Sa Episcopul Aradului I. Goldiș dorește a-și sârba ziua nașterii în liniște la mănăstirea H-Bodrog, totuși alcătuirea unui program s'a impus. Pentru acest scop Prea Cuviosul archimandrit Augustin Hamsca și venerabilul protopop V. Beleş au fost ieri la Ronșău, ca să stabilească cu P. S. Sa programul.

## Examenul de cvalificațiune.

„Biserica și Școala” scrie: Cu candidații la preoție prescriși prin Statutul organic și prin Regulamentul special, — se va ține în sala Consistorială de aici Mercurii în 27 Februarie (12 Martie) și următoarele zile a. c. cu începere la orele 9 înainte de amiază.

La examen sunt admiși toți teologii absoluți, cari, conform §-ului 8 din Regulamentul special, și-au prezentat asemenea cerere până la finea lui Ianuarie a. c. st. v.

Arad, 7/20 Februarie 1902. *Presidiul Consistorului gr.-or. rom. Arad.*

**Proces de presă.** Cetim în „Tribuna” următoarele: Eram obicinuiți până acum să fim prizoniți cu procese de presă din partea stăpânilor nostri, pentru mărturisirea adevărului și apărarea chestiilor naționale. Sunt însă — deși sperăm că rari — și Români de ai nostri, cari invidiază rolul *procurorilor soviniști* și au plăcere a pune la cale prigoniri contra noastră. Un astfel de Român este dl *Dr. Aurel Muntean* dela Orăștie, care a intentat proces de presă „Tribunei” pentru scrișoarea în chestia alegerii dela Ighiu, publicată în Nr. 5 al ziarului nostru.

Se vede, că dl *Dr. Muntean* e mare „activist”.

**Clironomul României,** prințul Ferdinand, după cum scrie „Pravoslavni Vostoc” din București, în decursul verii va visita pe țarul la Livadia, unde va petrece mai multe zile.

**Petroceri.** Reuniunea pompierilor voluntari din Seliște invită la petrecerea cu joc ce o va aranja Sâmbătă, în 16 Februarie (1 Martie) 1902 în sala festivă a școlii.

— Corul plugarilor gr.-ort. român, din Cenadul-sârbesc va reprezenta în Duminică din 17 Februarie (2 Martie) 1902 sub conducerea învățătorului D. Bozianu în sala cea mare dela casină (Társaskör) producțiunea teatrală „Dela Sat” piesă populară în 4 acte de N. Macovistean căreia îi va urma monegul comic „H-rscu Bocegiu”. După producțiune va urma joc.

## REGRET

Că nu-'s mașină, știți colea,  
Mașină ferecată-n dinți,  
Să fac reclame la părinți  
Și poesii la draga mea!

La fiecare smâcitură  
Să scot vre-o doisprezece coți  
De poezie pe măsură  
Să-'i vedă sătui pe toți!

*Lisandru.*

## CLEOPATRA.

ROMAN 28

de

HAGGARD RIDER.

Traducere de Hero.

— Nu Charmion, răspunsei — nu. Eartă-mă că am ris. A fost mai mult risul desperării. Ce și-ai putea spune? Ai vorbit cu îngâmfare, despre tot ce ai putea să devii, să-ți spun dară eu, ce ești?

Charmion se cutremură, și eu tăcui. — Vorbește, zise ea.

— Tu ști, și cine ar putea ști mai bine — cine sunt eu, și ce misiune am. Și

și cine ar ști mai bine? — că sunt jurat pe Iris, și prin legile dumnezeiești n'am nici un raport cu tine.

— Știu, zise Charmion încet și ochii și-i ținea tot plecați.

— Știu, și știu și aceea, că deși nu în fapt, dar în gând și-al călcat jurământul. Căci tu Harmachis, iubești pe Cleopatra!

— Minciună! exclamă eu. Tu fată ușuratică, care ai voi să mă seduci dela datorie, și m'at expune la rușine publică; care împinși de patimă sau ambițiune, ori de perversitatea amorului, nu te-ai genat să rupi stăvilele seculului tău, și nu și-a fost ăllă să vorbești precum ai vorbit — păzește-te să nu mergi prea departe! Dacă însă dorești cu ori-ce preț răspuns, și-'l dau și va fi tocmai așa de sincer cum a fost întrebarea ta.

Charmion, tu afară de datoria și promisiunea mea, nu-mai ești nimic! Nici pentru toate ochirile tale gingașe, nu-mai va bate inima mai tare! Așa te ved și ca prietenă, căci mărturisind adevărul, nu prea am încredere în tine. Dar îți mai zic odată: păzește-te! Mie-mi poți face ori cât rău vrei, dar dacă îndrăznești să ridici chiar numai degetul contra cauzei noastre, în ziua aceea vei muri!

Ei, și-al jucat jocul?

Și pe când eu vorbiam așa aprins de mânie, Charmion se trăgea tot mai înapoi, până se propti de perete, acoperindu-și fața

cu mâinile. Când am tăcut, își lăsă mâinile jos și privi în sus. Fața-i era ca a unei statui, dar ochii ei mari ardeau ca gărăcul, și-n giurul lor se vedea o umbră purpurie.

— Încă nu de tot, zise ea cu blândețe. — Trebuie să mai presar nesip pe terenul de luptă. Zicea acestea, fiind-că gladiatorii, după duel au obicei să acopere petele de sânge cu nisip cernut.

— Harmachis, continuă ea, — nu-ți prăda mânia pe lucruri așa mici. Am aruncat bila și am pierdut. Vae victis! Ah, vai celor învinși! Nu mi-al da pumnalul pe care-l ascunzi în sin, ca să-mi fac la moment sfârșit rușinii? Nu! Atunci dar înc'o vorbă, înălțate Harmachis! Uită, dacă poți, prostia mea; dar cel puțin nu te teme de mine. Și eu de aci înainte voi fi ce am fost până acum: servitoarea ta și a cauzei noastre.

Cerul cu tine!

Și proptindu se cu mâna de perete eși afară. Eu întorcându-mă în odaia de culcare, m'am aruncat pe pat, gândindu-mă cu durere la starea mea sufletească. Ah! Cum ne formăm planurile și încetul cu încetul zidim casa speranțelor noastre, fără să ne gândim ce locuitori va avea peste vremuri. Căci cine ar putea să se îngrijiască de lucruri neprevăzute?

În fine adormii, dar am avut visuri rele. Când m'am deșteptat soarele zilei care avea să fie martora faptelor mele sîngeroase, se revărta în abundență în odaia mea, și

printre palmierii grădinei păserelele cântau vesele.

M'am deșteptat, și cu deșteptarea s'a mărit și incurcarea situației mele, căci mi-am adus aminte, că înainte ca această zi să se scurgă în cele trecute, trebuie să-mi înmoi mâna în sânge — da, în sângele Cleopatrei, care mi-s'a încrezut!

De ce n'o puteam urla după-cum prețindea datoria mea?

Era vreme când priviam cu rivna înfocată la acest fapt al îndreptățitului resbunării. Și acum, acum — ah ași fi dat cu bucurie originea mea regească, numai să mă scap de această ăllă! Dar, vai, știam că nu e scăpare. Trebuie să deșert potirul sau sunt pierdut pe vecl. Simțiam asupra mea ochii Egiptului și ai zeilor egipteni.

Imploram pe mama mea Iris, să-mi dea putere a putea săvirși acest fapt, și mi rugam, cum nu m'am rugat nici odată; și — ah minune! — n'am primit răspuns. Cum se poate asta? Ce a lărgit într'atâtea legătara dintre noi, încât n'a mai învrednicit cu răspuns pe servul ei ales? E cu puțință să fi greșit contra ei în internul inimii mele!

Ce a și zis Charmion? Că o iubesc pe Cleopatra? E dară amor această bonă? Nu! de o mie de ori nu! Numai revolta naturii contra trădării și vărsării de sânge. Zișta vrea să mi încerce numai puterile, sau poate și ea își întoarce fața zească dela vărsarea de sânge? (Va urma).

— Tinerimea plugarilor rom. din Voivodina invită la concertul împreună cu teatru și petrecere de joc, care se va ținea Duminecă, în 17 Februarie (2 Martie) 1902 în sala școlii de băieți sub conducerea dlui diriginte J. Micu din Coștei.

— Petrecere împreună cu dans arangiază comunitatea bisericască gr.-ort română din Halmagiu, Duminecă, la 17 Februarie (2 Martie) 1902, în sala „Hotelului Central“.

— Concert împreună cu dans va arangia inteligența română din Satul-nou, în restaurantul d-lui George Ioanoviciu, Sâmbătă în 1 Martie 1902 st. n.

Comitetul „Asociațiunii“, și-a ținut în 19 ședința. S'au luat hotărârile următoare:

Pentru augmentarea bibliotecii populare editată de „Asociațiune“ să se ceară d-lui profesor Ioan Popea scrierile sale încă needitate, și să se adune și publice în broșurele de sine stătătoare novelele lui D. I. Lăpădat, publicate în revista redactată de el („Albina Carpaților“) și în alte foi periodice.

Pe baza raportului înaintat dela secțiunea istorică s'a primit spre editare scrierea „Despre cărțile funduare și întăburiri“ a dlui Dr. Valer Moldovan censurată de dl Iosif St. Șuluțiu, licidându se autorului 30 coroane onor de fiecare coală.

Pentru crearea unei uniformități în limba literară — cel puțin în publicațiunile „Asociațiunii“ — secțiunea literară să elaboreze și prezente comitetului un proiect Corpul didactic al școlii de fete a „Asociațiunii“ să elaboreze un nou regulament privitor la împărțirea studiilor.

Cassarul, dl Leontin S. monsen, secretar metropolitan, cere să fie dispensat dela postul de casar. Se alege în mod provisor — casar dl Ioan Vătășan, funcționar la „Albina“.

Se ia la cunoștință raportul secretariatului „Asociațiunii“, de caprinsul că sub titlul răscumpărării felicitărilor de Anul-nou s'a încasat în favoarea „Casei naționale“ 961 cor.

Afară de aceste s'au mai desbătut chestiile administrative de-ale „Asociațiunii“.

Societatea română academică social literară Carmen Sylva din Graz, a ales în ședința din 16 I. c. următorul comitet: Președinte: Nicolae Carabacchi, cand. jur. Secretar: Aurel Sbarcea, stud. jur. casier: Ioan Trandafirescu, stud. acad. bibliotecar: Octavian Bacotan, stud. med.

Alegere. Ni-se scrie din Govoșdia: La 20 c. s'a făcut alegerea de birae sub conducerea fibrăului Péczei, care și-a arătat multă bunăvoință și cu o tactică ce l onorează a știut să împacă spiritele agitate de o seamă de oameni buclucați atâtași de ovreii biraeș din comună.

**Principele Henric în America.**  
In New-York să fac mari pregătiri pentru primirea principelui prusian Henric. Casele sunt pavoasate. In Washington și Saint-Louis, escorta oficioasă a principelui va costa din miliție regulată din America. Pentru prânzul de 85 cuverte care se va în Casa albă se fac de-ja pregătirile. Cel mai apropiat punct al programei bogate, e călătoria de 12.500 kilometri care se va face prin 16 state a Americii și va ține 9 zile. Așa vor dispune, ce trenul noaptea să treacă prin pustele și ținuturi nelocuite cu o înălțime extraordinară, iar din contră ziua să meargă mai încet pe acolo unde frumusețea naturii ar fi de admirat. Principele va trece prin astfel de ținuturi căror nu li-se găsește seamă în întreaga lume. Ne amintind Niagara e acolo Roky-Mountain și ținutul trenului Colorado-Mid, ca și care ceva mai admirabil nu există niciări.

**Fuga unei călugărițe.** Don Ivo preot de religie gr.-or. era un devotat adept al curentului clerical. Intâi a voit să întemeieze în Agram un ziar care să facă propagandă unirei bisericei catolice și ortodoxe. In urmă a dezvoltat activitate în interesul unei bănci naționale clericale. Cu aceasta a câștigat grația episcopului Posi-

lovits, care ca recompensă pentru merite i-au asigurat un post stabil într'un institut bisericesc. Don Ivo însă nu a putut multă vreme odihni pe lauri. In institutul bisericesc s'a amoretat de călugărița Vilanda. Părechia îndrăgostită în comună înțelegeră a vindut vacile institutului și cu banii aceștia a fugit. Se vestește că s'au dus la America, unde tot cu puteri unite vor să înființeze o religioasă rouă.

**Foc mare a pustiit fabrica Victoria** din Carlsbad, vestită pentru porțelanul său. Din fericire a ars numai o aripă, așa că lucrarea nu s'a întrerupt și cei 1000 muncitori nu și-au pierdut pâinea. Pagubele tot se urcă la 100.000. coroane.

**Cutremurul de pământ dela Semaha,** în Caucaz, după cum se scrie, a pricinuit ruina a 4500 case. Pe lângă alte mizerii, între populație a izbucnit și tifosul. Frigul e apoi cumpit și zilnic părăsese orașul sate de oameni. Galțin, guvernatorul Caucasului, s'a dus la fața locului, să ia măsuri de salvare.

**Gendarm bestial.** Din Szt Iván se scrie că Bosner Ferenc, gendarm în pensie, certându-se cu nevasta, a legat-o fedeleș, cum obișnuia la gendarmerie, și atâta a tot chinuit-o în fel și chip, că bieta femeie a înebunit. Bestialul soț a fost arestat.

**Mare furt la Iași.** Cassarul așezământelor S. Spiridon (Spiridonie) din Iași Vasile Manoliu a dispărut din oraș de câteva zile.

Cercetându-se cassa Spiridoniei, s'a constatat o lipsă de 100—150 mii lei.

Se crede, că fostul casar al Spiridoniei a și trecut frontiera luând drumul spre Hamburg. Cheile casei au fost luate de Manoliu.

S'au dat telegrame la toate autoritățile din țară spre cerceta de urma lui Manoliu.

Vasile Manoliu se bucura de o mare încredere în cercurile ieșene.

Doamna Manoliu este directoare la școala primară de fete „Hatmanul Nicoară“ din suburbiul Tătăraș.

Manoliu era în vârstă de 45 ani.

Pe de altă parte luxul era foarte slăvit de Vasiliu Manoliu. La baluri, la teatru, el desfășura un lux nebun, deși n'avea averea însemnată.

**D-șoara Casimir-Perier fidanțată.** Fica fostului president al Republicii, d-șoara Casimir-Perier, s'a fidanțat de curând cu dl Edie Sommier, fiul unui mare industriaș și antreprenor. Eată, că presidentului Republicii franceze nu a ținut de derogător dacă deasupra numelui soțului ei nu este coroană nici de conte nici de marquis, ci este un simplu om, a cărui funcție sunt întreprinderile comerciale. — De exemplu poate servi și pe la noi.

#### POSTA ADMINISTRATIEI.

Abonent Nr. 1502. — Mai sunteți în restanță pe anul trecut cu Cor. 2. —

#### Felurimă.

**Vârsta de căsătorie a fetelor moderne.** Până acum era obiceiul ce fetele să se mărite de timpuriu, și adevărat în tre vârsta de 17—22 de ani.

Cu totul alt-cum este însă azi, căci sunt cam rare fetele cari se căsătoresc sub vârsta de 20 de ani.

O damă în vârstă de 40 de ani din epoca modernă este curată de bărbați de aceeași vârstă și dacă are avere, este foarte mult căutată și de tineri. Un bărbat de 40 de ani caută în soția sa o tovarășă, care să fie mai aproape de el în ceea-ce privește experiența, înclinațiunile și păreriile, de cât o fată tineră și visătoare care farmecă numai ochii.

In asemenea cazuri joacă un mare rol în chestia de bani, care în această epocă a luxului, este punctul în jurul căruia se învârtă te toată lumea.

Interesul dominează lumea acum mai mult ca oricând. Astăzi o fată bogată este impresurată de mulți bărbați, mai cu seamă dacă este majoră și fără părinți și prin urmare poate să-și administreze singură averea.

Desvoltarea sportului modern și participarea la acesta în mod activ a sexului feminin, a contribuit foarte mult la prelungirea vârstei fetelor pentru căsătorie. Fetele cari cultivă diferite sporturi se dezvoltă mai bine fizicește și când sunt la vârsta între 20—25 de ani, întrec în viziune, statură și frumusețe, pe fetele de 16 ani.

Afară de aceea și profesiunea în care a intrat femeia de astăzi joacă un mare rol în întârzierea fericirii căznică. Fata care se hrănește singură și se bucură cu drept cuvânt de acest traiu al ei, nu mai privește căsătoria ca unica țintă a vieții feminine. cel puțin nu mai are atâta grabă ca mai înainte, de a renunța la libertatea și independența ei, pentru-ca să între într-o viață care pune capăt juneții ei.

#### Mulțumită publică.

Pentru numeroasele expresiuni de condolență primite din tristul incident al decesului iubitelui nostru soț, tată, etc.

#### NICOLAE CRISTEA,

asesor consistorial

fiindu ne imposibil a mulțumi fiecărui în parte, rugăm pe toți acei stimați amici și cunoscuți și îndecsebi clubul național al comitatului Arad pentru frumoasa recunoștință ce a manifestat, să primească pe această cale sincerile noastre mulțumiri.

Sibiu, 22 Februarie 1902.

Neconsolabila familie.

Pentru „Masa studenților“ dela gimnaziul public român gr. or. din Brad au încurs următoarele contribuiri:

I. Ca răscumpărarea felicitărilor de anul nou 1902. suma de 149 cor. La aceasta au contribuit domni: Dr. I. M. ha, 20 cor.; Dr. S. Moldovan, adv. 50 cor. Dr. I. Pop, medic, N. Vlad, farmacist, Dr. A. Vlad, adv. I. Vuleu comerciant, câte 10 cor.; A. P. Barcian, propt. 4 cor. P. Bolei, casar 3 cor. Dr. St. Erdélyi, medic, Dr. I. Papp Dr. G. Măcelar, Dr. A. Străitaru, Dr. R. Debó, medic, Sim. Vlad. An. Damian, Ios. Orbonaș, I. Branga inv. Ioan Fl rez, Dan. David, senator; I. Moța, preot; Val. Orbonaș, I. Lăzăroiu comerciant, câte 2 cor. R. Nicoară și G. Cușuța câte 1 cor. — toți d.n. Orăștie și I. Popavici, preot Gelmar, 2 cor.

II. Ca cunună eternă pentru Nicolae Cristea, asesor consistorial, Sibiu, suma de 28 cor. La aceasta au contribuit dl Dr. V. Damian, protoprest. G. Pârșu director gimnaziul, V. Buneu profesor, Dr. P. Opreș profesor, P. Rimboș comptabil, I. Rusu medic câte 2. coroane; C. Costiu profesor, St. Albu profesor, Dr. I. Radu profesor, I. German învățător, S. German, A. Feier proprietar, toți din Brai; A. Bogdan, preot în Țărășel, S. Stănilă, preot în Ribița; N. Florea, preot. Rîșca, R. Coțoiu, com. Baia-de-Criș, D. Sida, notar, Băița, Veres Gyula not. Ribița, I. Câmpian, preot, Rovina P. Vaciui, preot. Stănița, — câte 1 cor.; Ios. Costea, preot. Vaca, P. Lazar, inv. Tereșel, Ar. Stănilă, inv. Bulzești câte 40 fl. N. Mateiu, preot, Ribicioara, S. Fugăta, preot, Luncoiul-de jos, Ioan Roman, preot, Luncoiul-de sus și I. Tisu, plugar, Cebea câte 20 fl.

III. Ca cunună eternă pentru Georgiu Bogdan, preot în Brad membru al consiliu-

lui societății de credit și economit „Crișana“ din Brad, dela „Crișana“ 20 cor.

IV. Ca cunună eternă pentru Ioan Culeanu, comere. Brad, membru al consiliului societății de credit și economit „Crișana“ din Brad, dela „Crișana“ 20 cor.

V. Dela dl Iul. Vuia inv. și d-na S. Vuia din B. Comloș câte 1 cor. și dela elevii clasei superioare de băieți din B.-Comloș 8 cor. 40 fl. — la olaltă: 5 cor. 40 fl.

Primească maritimost binefăcători espresiuinea profundei mulțumiri.

Brad, 2/15 Februarie, 1902.

Comisiunea administrativă.

#### BIBLIOGRAFIE

„Din Liturgia bisericei ort. române“ manual cu ilustrațiuni — pentru școale medii și populare, a eșit de sub tipar și e poate procura dela Administrațiunea ziarului „Tribuna Poporului“. Prețul unui exemplar 60 fileri plus porto postal 5 fileri.

#### ULTIME ȘTIRI.

Madrid, 24 Februarie. In oraș e pace. Mai mulți fabricanți au invitat pe lucrători să reintre la muncă.

Barcelona, 25 Februarie. Azi dimineață la orele 2 o bomba a făcut explozie la mănăstirea Sarria. Spăzina a fost mare. Clădirea aproape s'a ruinat. Două persoane au fost arestate. Greviștii au voit să le elibereze însă. In învălmășeala ce s'a produs, mai mulți greviști au fost omorâți de garda civilă, care a folosit armele.

Roma, 24 Februarie. După știrile foilor, regele a invitat pe primul-ministru să-și retragă demisia. E cert, că în situația actuală nu s'a găsit încă alt bărbat de stat care să ia asupra-și misiunea de a forma un nou cabinet.

Pretoria, 24 Februarie. O comandă de 300 Buri, ajutată de altă comandă ce venea dinspre Sud, a atacat alaltieri dimineața pe Englezii lângă Tweekop. Buri au nimicit gardul de sirmă și au trecut peste linia engleză. Mai mulți buri au căzut, dar ei au fost duși. De Vett este acum lângă râul Vilge și comanda și-a împărțit o în mai multe grupe.

Red. respons. Ioan Russu Șirianu. Editor Aurel Popovici Barcianu.

#### Insertiuni și reclame.

Se caută

#### 2 culegători-tipegrafi.

— Condiție sigură. —

Doritorii au a se adresa administrației „Tribunei Poporului“, în Arad.

#### Hotel „VAS“

cafenea, restaurant și berărie.

Locul de întâlnire al inteligenței române din loc și din provincie, unde se găsește cu prețul cel mai avantajos mâncări de casă, vin excelent și bere Dreher. Un prânz de 3 plese 1 coroană.

Oaspeților dela hotel le stă în dispoziție, pentru oric-ce tren care sosește sau pleacă, omnibus sau trăsură.

Prețul camerelor este, dela 1 cor. 60 fl. în sus.

Curățenie exemplară, pe lângă asigurarea unui serviciu ireproșabil.

Roagă prețiosul sprigin.

685 10— Cu deosebită stimă

Veduva Duffner Jozsef.

# A apărut

și se află de vânzare la administrația „Tribuna Poporului“ următoarele opuri:

Din „Biblioteca noastră“ se află următoarele numere:		Cor. și.
Nr. 3-4	Versuri și proză, de G. Coșbuc	—56
5	Fabule alese, de Gr. M. Alexandrescu	—28
7	Intocmai, comedie franceză într-un act, de Zotti Hodoș	—28
8-9	„Istoria Țigănilor“, de Octav E. Lecca	—56
10	„Convorbiri pedagogice“ de E. Hodoș	—28
11-12	„Cântecce bănețene“, de E. Hodoș	—56
13	„Cântecce cătănești“, de E. Hodoș	—28
18-22	Zotti Hodoș, „Poftă bună!“ Carte de bucate. Partea I.	1.40
32-33	Zotti Hodoș, „Poftă bună!“ Carte de bucate. Partea II.	—56
14	„Copiii de găsit“, snoave, legende, de G. Crăciunescu	—28
15-17	„Nimiri de localități“ cu mai multe ilustrațiuni, de Iosif Bălan	—84
<b>Alte scrieri diverse.</b>		
	„Geografia Comitatului Arad“, pentru clasa a III-a a școlilor populare, de Damaschin Medre, învățător; aprobată de Ven. Consistoriu, ilustrată cu chartă geografică	—70
	„Lupta pentru drept“, de Dr. Rudolf Ihering, traducere de T. V. Păcățeanu	2.—
	„Judecătorii cu jurați“, de Teodor V. Păcățeanu	—80
	„Libertatea“, de Ioan Stuart Mill, tradusă de T. V. Păcățeanu	2.—
	„Principiile politice“, după Dr. T. de Holtzendorf, de T. V. Păcățeanu	4.—
	„Caractere morale“, exemple și sentințe culese din istoriile și literaturile popoarelor vechi și moderne, de Ioan Popea, profesor în Brașov	2.50
	„Rășboiul pentru neaterănare“, de G. Coșbuc	1.—
	„Povestea unei coroane de oțel“, de George Coșbuc	1.—
	„Vieritul“, de Petru Vancu	1.—
	„Teoria Dramelor“, de Dr. Iosif Biaga	3.60
	„Juvonilia“, de Sextil Pușcariu	1.60
	„Pribeg“, de Ioan Iosif Sceopul	1.50
	Instrucțiuni populare despre „Datorințele și Drepturile purtătorului de dare“, edate de Wilhelm Niemandz	1.20
	„Ioan Botezătorul“, tragedie în 5 acte și un preludiv, tradusă de H. Chendi și C. Sandu, după Hermann Sudermann	2.—
	Henric Ibsen „Zina Iavierei“, Epilog dramatic în 3 acte, traducere de H. Chendi și C. Sandu	1.—
	„Zecă ani de mișcare“ literară în Transilvania 1890—1900 de Haniu Chondi	1.—
	„Poesii“, de Maria Cuntan	1.50
	„Musa Someșană“, doine și cântecce populare de Iuliu Butnariu Sălăuțanu	—30
	„Călătoriile în Rusia“ ale preotului bănețean Mihail Popovici, publicate de N. Iorga	—40
	„Yatra părăsită“, de Ioan Slavici	1.50
	„Istoria literaturii române“ în secolul al VIII-lea. Vol. I și II, de N. Iorga	20.—
	„Mic Catechism“, de Silvestru M. Andreovici	—30
	„Monografia“ comunel bis. gr. ort. rom. a sântei adorm. din cetatea Brașovului, de Bartolomeu Baiulescu	4.—
	„Drepturile și datorile învățătorilor (învățătoarelor) români. Pentru învățătorii și învățătoarele române dela școlile populare, elementare, superioare și civile; pentru elevii și elevele dela preparandii și dela cursurile pentru asile de copii; pentru senato școlare (scaune școlare, efortii) confesionale; pentru preoți, direcțiuni școlare, autorități bisericesti, susținători de școlare; pentru inspectorate confesionale diecesane și pentru antistii comunale. Pe temeiul legilor, regulamentelor, ordinațiunilor, instrucțiunilor, hotărârilor și decisiunilor principiare. Serisă și compusă de Dr. Mihail Szabó, inspector regeșc al comitatului Torontal. Tradusă de Eugen Zasio, profesor	5.20
	„Amicul Poporului“, îndreptar în cauze administrative și judecătorești pentru poporul român, de Titu Vuiculescu, pretor	1.—
	„Clupe de repaus“ de Sorocovă. Un drăgălaș volum de schițe și foițe	2.—
	„Potpourri“. Practica cetățului. — Ortografia noastră. — Despre numerii. — Bufanii și frățuții. — Sărutul. — Chestiuni culturale, de Gheorghe Jianu	1.—
	Din „Liturgia bisericii ortodoxe române“ pentru școlile medii și populare	—60
	La comanda să se mai adaugă de fiecare op 10 fleri spese postale.	
	Celor-cc cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librarilor și peste tot vânzătorilor, se dă rabatul curent.	

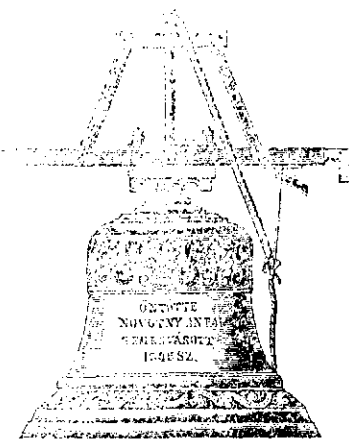
Premiat cu medalia cea mare milenară la expoziția din Budapesta în 1896



Turnătorie de clopote și de metal  
a lui

## Antoniou Novotny

în Timișoara-Fabrice,



se recomandă spre pregătirea clopotelor nouă, precum la turnarea de nou a clopotelor stricate, mai departe spre facearea de clopote întregi armonioase, pe lângă garanție pe mai mulți ani, provăzute cu adiustări de fer bătut, construite spre a le întorče cu ușurință în ori ce parte, îndată ce clopotele sunt bătute de o lăture prin ceea-ce sunt mântuite de crepare. — Cu deosebire recomand

### clopote patentate găurite

de mine inventate și mai de multe ori premiate, cari sunt provezute în partea superioară — ca violina — cu găuri după figura S și pentru aceea au un ton mai întesiv, mai adănc, mai limpede mai placut și cu vibrarea mai voluminoasă decât cele de sistem ve-hiu, așa că un clopot patentat de 327 kg este egal în tonul unui clopot de 408 kg. patent după sistemul vechiu.

Mai departe se recomandă spre facearea scaunelor de fer bătut, de sine stătător, — spre preadiustarea clopotelor vechi cu adiustare de fer bătut, — ca și spre turnarea de toace de metal. Clopote în greutate de 300 kg. și mai jos se află totdeauna gata în magazin.

Preț-curanturi ilustrate se trimit la cerere grătuit și franco.

505 —49

Lucru solid, durabil și elegant. — Marfa gata din materialul cel mai bun.

## Sistem nou

la favorul fotografiării gratuite în marea și bogata prăvălie a lui

# PORTER VILMOS

ARAD, piața Libertății în edificiul renovat al porții-de-fer.

Pentru-ca să înlesnesc răspândirea fotografiilor în mărime naturală, cu începere de azi introduc în prăvălia mea următorul sistem nou: Casseta mea va estrada publicului chitanță despre toate cumpărările, fie acelea ori cât de neînsemnate, și îndată-ce cumpărările se urcă la suma de 20 coroane

dăruiesc cu totul gratis, după ori-ce posă, un portret în mărime naturală înalt de 65 centimetri, lucrat artistic și fidel, având a se plăti 3 coroane numai pentru imosantul cadru de hârtie al posei.

### Nu trebuie, prin urmare, a se cumpăra deodată

în preț de 20 coroane, pentru-ca On. mei cumpărători să dobândească o posă în mărime naturală, ci cumpărarea se poate face și în rate; pe o fotografie pot să figureze două sau și mai multe persoane!

Pentru sezonul balurilor secția prăvăliei mele de mode atât pentru bărbați, cât și pentru dame, e înzestrată excelent. Pentru serate și petreceri recomand obiectele mele de tombola, foarte variate și interesante.

Arad, la 1-a Ianuarie 1902.

Cu stimă distinsă:

## PORTER VILMOS,

Mare prăvălie în piața Libertății, în edificiul renovat al porții-de-fer.

648 —12

Mare deposit de pălării bărbătești în calitatea cea mai fină din fabricele cele mai renumite.